

RU-DE	
<p>Статья 4. Порядок и сроки уплаты налога и авансовых платежей по налогу - Уплата налога производится по истечении каждого отчетного периода (авансовый платеж) и по истечении налогового периода. - Авансовые платежи по налогу подлежат уплате за отчетный период не позднее 5 числа второго месяца, следующего за отчетным периодом.</p> <p>Статья 5. Форма отчетности по налогу и сроки ее представления Налогоплательщики представляют налоговые расчеты по авансовым платежам по налогу в форме налоговой декларации, разработанной и утвержденной Министерством по налогам и сборам, не позднее 30 дней с даты окончания соответствующего отчетного периода. Налоговые декларации по итогам налогового периода представляются налогоплательщиками в срок, установленный Налоговым кодексом.</p> <p>Статья 6. Вступление в силу настоящего Закона Настоящий Закон вступает в силу с 1 января 2004 года, но не ранее чем по истечении одного месяца со дня его официального опубликования.</p>	<p>Artikel 4. Ordnung und Dauer von Steuer- und Steuervorauszahlungen - Steuerzahlung wird geleistet nach dem Ablauf von jeder Berichtssperiode (Vorauszahlung) sowie nach dem Ablauf von einer Steuerperiode. - Steuervorauszahlungen für eine Berichtsperiode unterliegen der Bezahlung spätestens am 5. vom zweiten Monat nach dem Ablauf der Berichtsperiode</p> <p>Artikel 5. Steuerberichtserstattungsform und deren Vorstellungsfristen Steuerzahler stellen ihre Steuervorauszahlungsberechnungen als eine Steuererklärung vor, ausgearbeitet und gebilligt vom Ministerium von Steuern und Abgaben, spätestens 30 Tage nach dem Ablauf der entsprechenden Steuerperiode. Steuerklärungen für die Steuerperiode sind von Steuerzahlern in den vom Steuergesetzbuch bestimmten Fristen vorzustellen.</p> <p>Artikel 6. Das Inkrafttreten vom vorliegenden Gesetz Das vorliegende Gesetz wird die Rechtskraft ab 1. Januar 2004 erlangen, aber mindestens nach einem Monat von dessen offiziellen Veröffentlichung.</p>
DE-RU	
<p>Первые наблюдения Марса проводились ещё до изобретения телескопа. Это были позиционные наблюдения. Их целью было определение точных положений планеты по отношению к звёздам. Такие наблюдения проводил ещё Коперник, стараясь подкрепить ими свою гелиоцентрическую систему мира. Точность наблюдений Коперника составляла около одной минуты дуги... Для выяснения законов движения планет и формы их орбит был выбран именно Марс, а, скажем, не Венера. Орбита Марса имеет эксцентриситет 0,093, тогда как орбита Венеры - только 0,007, в 13 раз меньше.</p>	<p>Die ersten Beobachtungen vom Mars waren noch vor der Erfindung des Teleskops. Das waren positionelle Beobachtungen. Ihr Ziel bestand darin, genaue Positionen vom Planeten gegenüber Sternen zu bestimmen. Die Beobachtungen wurden noch von Kopernikus durchgeführt, der damit seine Lehre vom heliozentrischen Weltsystem zu bekräftigen suchte. Die Genauigkeit vom Kopernikanischen Beobachtungen betrug circa eine Bogenminute ... Für die Erklärung der Planetbewegung und deren Umlaufbahnform war gerade der Mars gewählt, und nicht, z.B., die Venus. Die Umlaufbahn vom Mars hat die Exzentrizität 0.093, während die von der Venus nur 0.007, d.h. dreizehnmal weniger.</p>
RU-DE	
<p style="text-align: center;">Договор № 00-а на оказание транспортно-экспедиционных услуг</p> <p>УП «___», в лице директора _____, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», с одной стороны, и «_____» GmbH, в лице господина _____, именуемое в дальнейшем «Заказчик», с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем: ... - Заказчик сообщает Исполнителю всю необходимую информацию о грузе и способе перевозки и своевременно предоставляет в распоряжение Исполнителя все необходимые документы. - Обеспечивает загрузку и разгрузку транспортного средства Исполнителя. - Оформляет товарно-транспортные накладные и</p>	<p style="text-align: center;">Vertrag Nr. 00-а für Speditionsleistungen</p> <p>Unitäres Unternehmen “”, vertreten vom Direktor _____, handelnden auf Grund des Statuts, nachstehend "Auftragnehmer" genannt, von einer Seite, und die «_____» GmbH, vertreten vom Herrn _____, nachstehend "Auftraggeber" genannt, von einer anderen Seite, schloßen einen Vertrag über das Folgende: ---- - Der Auftraggeber teilt dem Auftragnehmer alle notwendige Daten über Güter und die Güterverkehrsmethode mit und stellt rechtzeitig zur Verfügung des Auftragnehmers alle notwendigen Dokumente. - sorgt für die Ladung/Ausladung vom Transportmittel des Auftragnehmers. - erledigt Lieferscheine und andere notwendige</p>

<p>другую необходимую документацию на груз, гарантирующую беспрепятственный проезд транспортного средства к месту назначения за счет Исполнителя.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Исполнитель организует перевозку груза автомобильным транспортом в международном сообщении по поручению Заказчика. - Подает под загрузку требуемый тип технически исправного подвижного состава, пригодного для перевозки грузов в срок и согласованном сторонами количестве. - Информировывает Заказчика с места загрузки об обнаружении фактов перегруза автомобиля по тоннажу более, чем указано в заявке, перегрузки по осям, а также фактах переадресовки автомобиля. 	<p>Гüterverkehrsdokumente für ungehinderte Durchfahrt vom Transportmittel zum Bestimmungsort, auf Kosten vom Auftragnehmer.</p> <ul style="list-style-type: none"> -Der Auftragnehmer organisiert den internationalen Autoverkehr von Gütern im Auftrag vom Auftraggeber. - gewährleistet die Bereitstellung von einem technisch einwandfreien Transportmittel, geeignet für den termingerechten Guterverkehr in der von den Seiten vereinbarten Menge. -informiert den Auftraggeber vom Ladungsort über entdeckte Überladungsfakten vom Auto bezüglich der Tonnage im Vergleich zum Auftrag oder über Achsenüberladungen, sowie auch über Tatsachen vom Autoumadressieren.
--	--

<p>1. BESCHREIBUNG DES PROJEKTES</p> <p>Wir wollen einen landwirtschaftlichen Betrieb in XXXX aufbauen, der sich mit der Aufzucht und Freiland-Mast von mittelschweren Puten (Rasse "K" oder "T"), beschaeftigt.</p> <p>Dabei wollen wir den hoechsten Anforderungen auf dem europaeischen Bio-Fleisch-Markt ("DEMETER") gerecht werden. Zur Aufzucht und Weiden-Mast auf einem 100% unbelasteten, aus oekologischen Gesichtspunkten idealen Gelaende bewegliche Strukturen (Container, Folientunnels) aufgestellt, um jederzeit auf unguenstige Hygiene- und Immunprophylaktik-Situationen und Keimdruck, durch Ab-und Aufbau der Strukturen an anderer Stelle, reagieren zu koennen. Auf Impfungen wollen wir komplett verzichten,es sei denn ausserordentlich unguenstige Umstaende (bei Elterntieren, Brueterei usw.) erfordern es, bei einem Zyklus 1- oder mehrere Impfpogramme durchzuziehen. Wir erstellen auch ein Konzept,wo,wann und wie wir das Bio-Futter selbst anbauen wollen und wann,wie und wo wir die eigene Schlachtung und ev. Fleischverarbeitung planen. Wir werden auch sofort bei Projektbeginn XXXX in XXXX (D) kontaktieren und zuerst ein Vor-Audit in XXXX organisieren und spaeter einen Jahresvertrag mit dieser serioesen Bio-Kontroll-Stelle abschliessen. Das wird uns ermoeeglichen das Putenfleisch im Raum der EU als zertifiziertes Bio-Produkt zu verkaufen.</p>	<p>1. ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА</p> <p>Мы намерены организовать в XXXX сельскохозяйственное производство по выращиванию и откорму в условиях свободного выгула индюков среднего веса (порода «К» или «Т»).</p> <p>При этом мы намерены соответствовать самым высоким требованиям европейского рынка биомяса (стандарт «ДЕМЕТРА»). Для выращивания и пастбищного откорма птицы на идеальном 100% экологически чистом земельном участке необходима установка передвижных структур (контейнеров, туннелей, покрытых пленкой), что позволит в любой момент реагировать на неблагоприятную гигиеническую и иммунопрофилактическую ситуацию и на действие бактерий посредством демонтажа данных структур и их монтирования в другом месте. От прививок мы намерены полностью отказаться, прибегать к одной или нескольким программам прививок в ходе цикла 1 в исключительно неблагоприятных условиях (проблемы с родительским поголовьем, с выводением и т.д.). Мы представим также план - концепцию, где, когда и каким образом мы намерены сами производить био-корм и когда и как мы планируем организовать убой и, возможно, переработку мяса собственными силами. Мы также намерены в начале проекта незамедлительно связаться с XXXX (г. XXXX, Германия) и организовать сначала в XXXX проведение предварительного аудита, а впоследствии заключить с данным серьезным контрольным органом годовой договор. Это позволит нам осуществлять продажи мяса индейки в рамках ЕС как сертифицированного био-продукта.</p>
--	--

Die globale Erwärmung könnte das Weltklima abrupt kippen lassen. Untersuchungen des Meeresbodens haben ergeben, dass steigende Temperaturen vor Millionen Jahren schon einmal die Strömungen der Ozeane durcheinander gebracht haben. Grund für die Hitzewelle: Treibhausgase.

Es ist eines der bekanntesten Szenarien der Klimaforschung: Die globale Erwärmung lässt das Eis an den Polen schmelzen und sorgt für stärkere Niederschläge. Immer mehr Süßwasser gelangt in die Ozeane und bringt so den Golfstrom ins Stottern: Er basiert darauf, dass schweres, salziges Wasser im Norden in die Tiefe sinkt und nach Süden abfließt, während wärmeres Wasser aus dem Süden nach Europa und Nordamerika kommt und dort für milde Temperaturen sorgt.

Глобальное потепление может резко изменить мировой климат. Исследования морского дна показали, что рост температуры, происшедший миллионы лет тому назад, уже проводил к смешению океанских течений. Причина волны потепления: газы, создающие парниковый эффект.

Один из самых известных сценариев изменения климата, возникших в ходе исследований: глобальное потепление ведет к таянию льдов на полюсах и к большему количеству осадков. Все больше пресной воды попадает в океаны и таким образом для течения Гольфстрим все больше препятствий. Все основано на том, что соленая вода на севере погружается в глубину и течет на юг, в то время как более теплая вода поступает с юга в Европу и Северную Америку и обеспечивает там более умеренные температуры.